

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 67 (1949)  
**Heft:** 100

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 30.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 216 60  
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gefl. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 24.70, halbjährlich Fr. 13.70, vierteljährlich Fr. 7.—, zwei Monate Fr. 6.—, ein Monat Fr. 3.—; Ausland: jährlich Fr. 38.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionsstarif: 21 Rp. die einseitige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 9.00.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 216 60  
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus — Prix d'abonnement: Suisse: un an 24 fr. 70; un semestre 13 fr. 70; un trimestre 7.— fr.; deux mois 5.— fr.; un mois 3.— fr.; étranger: fr. 38.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Règle des annonces: Publicitas S.A. — Tarif d'insertion: 21 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à „La Vie économique“: 9 fr. 50 y compris la taxe postale.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amthlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. Faillites et concordats. Fallimenti e concordati.  
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.  
Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 128665—128677.  
Crédit du Léman, Vevey.  
Bilanzen. Bilans. Bilancio.

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Verfügungen der Eidgenössischen Preiskontrollstelle - Prescriptions de l'Office fédéral du contrôle des prix - Prescrizioni dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi: N° 774 A/49: Höchstpreise für Heizöle — Prix maximums des huiles de chauffage — Prezzi massimi dell'olio combustibile.  
Verfügung des KEA über Herstellung und Verfütterung von Silofutterm. Ordonnance de l'OGA concernant l'ensilage et l'emploi de fourrages ensilés.

## Amthlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

### Konkurse — Faillites — Fallimenti

#### Konkursöffnungen

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen und Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Bnchanszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten serlet anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind. Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfall.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Fall ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

#### Dichlarazioni di fallimento

(L. E. F. 231, 232; Reg. Trib. fed. del 23 aprile 1920, art. 29, II e III, 123)

I creditori del fallito e tutti coloro che vantano pretese sul beni che sono in suo possesso sono diffidati ad insinuare all'Ufficio dei fallimenti, entro il termine fissato per le insinuazioni, i loro crediti o le loro pretese insieme coi mezzi di prova (ricognoscimenti di debito, estratti di libri, ecc.) in originale o in copia autentica. Colla dichiarazione di fallimento cessano di decorrere, di fronte al fallito gli interessi di tutti crediti non garantiti da pegno (L. E. F. 209).

I titolari di crediti garantiti da pegno immobiliare devono insinuare i loro crediti indicando separatamente il capitale, gli interessi e le spese e dichiarare, inoltre, se il capitale è scaduto o già disdetto per il pagamento, per quale importo e a quale data.

I titolari di servitù sorte sotto l'impero dell'antico diritto e non ancora iscritte a registro, sono diffidati ad insinuare all'ufficio le loro pretese entro 20 giorni insieme cogli eventuali mezzi di prova in originale od in copia autentica. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede del fondo gravato, a meno che si tratti di diritti che anche secondo il nuovo codice civile hanno carattere di diritto reale senza iscrizione.

I debitori del fallito sono tenuti ad annunciarsi entro il termine fissato per le insinuazioni sotto comminatoria di pena.

Coloro che, come creditori pignorati o a qualunque altro titolo, detengono dei beni spettanti al fallito sono tenuti, senza pregiudizio dei loro diritti, di metterli a disposizione dell'ufficio entro il termine fissato per le insinuazioni, sotto comminatoria delle pene previste dalla legge e la minaccia, che in caso di omissione non scusabile, i loro diritti di preferenza saranno estinti.

I creditori pignorati e tutti coloro che sono in possesso di titoli di pegno immobiliare sugli stabili del fallito, sono tenuti a consegnarli all'ufficio entro lo stesso termine.

Codetitori, cauzioni ed altri garanti del fallito hanno il diritto di partecipare alle adunanze dei creditori.

**Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (1004)**  
Gemeinschuldnerin:

A. G. für Zimmerei und Schreinerei in Liq.

Hünigerstrasse 5 in Basel.

Datum der Konkurseröffnung: 19. April 1949.

Ordentliches Konkursverfahren.

Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 10. Mai 1949, nachmittags 3 Uhr, im Gerichtshaus, Bäumleingasse 1 (Parterre), Zimmer Nr. 7. Eingabefrist: bis und mit 31. Mai 1949. Von denjenigen Gläubigern, welche der Gläubigerversammlung nicht beiwohnen und bis zum 10. Mai 1949, mittags 12 Uhr, nicht schriftliche Einsprache erheben, wird angenommen, dass sie das Konkursamt zur sofortigen freihändigen Verwertung der gesamten Aktiven ermächtigen.

**Kt. St. Gallen Konkursamt St. Gallen (995)**

Gemeinschuldner: Müller-Lehmann Leo, von Ernetschwil, Vonwilstrasse 5, St. Gallen.

Konkurseröffnung: 9. April 1949.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 BG.

Eingabefrist: bis 19. Mai 1949.

**Ct. Ticino Ufficio dei fallimenti, Mendrisio (983)**

Notifica servitù fondiarie — Seconda pubblicazione

Liquidazione N° 2/1949

Fallito: Golay Luigi, Balerna.

Termine per la notifica delle servitù: entro i 10 giorni dalla data di questa seconda pubblicazione.

Beni immobili da realizzare: la quota di comproprietà del fallito sulle particelle 3764, 2064, 2065, 3897, 4177, situate nel comune di Vernier (Ginevra).

### Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.)

(L. P. 230.)

**Kt. Bern Konkursamt Bern (984)**

Gemeinschuldner: Bossert Willy, Malerweg 17, Bern.

Datum der Eröffnung: 5. April 1949.

Das Konkursverfahren wird mangels Aktiven eingestellt, falls nicht ein Gläubiger innert der Depositionsfrist von 10 Tagen für die Deckung der Konkurskosten einen Vorschuss von Fr. 450 leistet. Weitere Kostenvorschüsse vorbehalten.

Depositionsfrist: 10. Mai 1949.

**Kt. Aargau Konkursamt Zofingen (996)**

Ueber Siegrist-Fehlmann Willi, Vertreter, Altachen, Brittnau, ist durch Verfügung des Bezirksgerichtes Zofingen vom 31. März 1949 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des Konkursrichters am 21. April 1949 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 10. Mai 1949 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben im Betrage von Fr. 300 Vorschuss leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

**Ct. de Genève Office des faillites, Genève (1005)**

La liquidation par voie de faillite ouverte contre Bùrgi Hélène, demoiselle, commerçante, ci-devant rue de la Confédération 3, actuellement domiciliée rue Massot 3, Genève, par ordonnance rendue le 21 mars 1949 par le Tribunal de première instance a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue le 27 avril 1949 par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 10 mai 1949 la continuation de la liquidation, en faisant l'avance nécessaire des frais en 400 fr., la faillite sera clôturée.

### Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251)

(L. P. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

#### Graduatoria

(L. E. F. 249—251)

La graduatoria originale o rettificata diventa definitiva se non è impugnata nel termine di dieci giorni con un'azione promossa davanti al giudice che ha pronunciato il fallimento.

**Kt. Zürich Konkursamt Horgen (997)**

#### Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurs über Taveri Franz, geb. 1917, von Horgen, Bauunternehmer, wohnhaft Seestrasse 297 in Horgen, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern heim ohgenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen von der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt (Nr. 100 vom 30. April 1949) an, mittels Klageschrift im Doppel beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Horgen anhängig zu machen, widrigenfalls derselbe als anerkannt betrachtet würde.

Beschwerden gegen die Ausschcheidung von Kompetenzstücken sind innert der gleichen Frist beim Bezirksgericht Horgen als Aufsichtsbehörde schriftlich und im Doppel einzureichen, ansonst die Ausschcheidung in Rechtskraft erwächst.

**Kt. Obwalden Konkursamt Obwalden, Sarnen (998)**

#### Summarisches Konkursverfahren

Auflage von Kollokationsplan und Inventar mit Vindikationsprotokoll

1. Gemäss Erkenntnis des Präsidenten des Kantonsgerichtes Obwalden vom 4. April 1949 wird der Konkurs über Kaufmann Göttschi Ernst, Feinmechaniker, Klewigen, Alpnach-Dorf (nun unbekanntes Aufenthalts) im summarischen Verfahren durchgeführt, sofern nicht ein Gläubiger vor der Verteilung des Erlöses das ordentliche Verfahren begehrt und hierfür einen hinreichenden Kostenvorschuss leistet.

2. Im vorbenannten Konkurs liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert zehn Tagen seit der öffentlichen Bekanntmachung gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

3. Gleichzeitig mit dem Kollokationsplan liegen auch das Inventar und das Protokoll über die Eigentumsansprüche auf. Beschwerden bezüglich Ausscheidung der Kompetenzstücke nach Art. 92 SchKG sowie Begehren um Abtretung der Massarechtsansprüche im Sinne von Art. 260 SchKG sind innert der zehntägigen Auflage des Kollokationsplanes geltend zu machen.

**Kt. Solothurn Konkursamt Lebern, Filiale Grenchen-Bettlach, Grenchen (985)**

Im Konkurs über die Firma  
D'écollections industrielles A. Racine S. A., Grenchen,  
liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

**Ct. Ticino Ufficio dei fallimenti, Lugano (986)**

Fallita: OXY S. A. (AG.), prodotti chimici, Cassarate.  
Data del deposito: 30 aprile 1949.  
Termine per le opposizioni: 10 maggio 1949.

**Ct. de Vaud Office des faillites, Echallens (987)**

Modification de l'état de collocation  
Failli: Wegmüller Roger, fils d'Alfred, maréchal, Rueyres.  
Date du nouveau dépôt: 29 avril 1949.  
Délai pour intenter action en opposition: 9 mai 1949, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.

**Ct. de Genève Office des faillites, Genève (1006)**

Faillie: Medensa S. A., importation et exportation, rue du Rhône 2, puis bd. Georges-Favon 19, Genève.  
Délai pour intenter action: dix jours.

**Ct. de Genève Office des faillites, Genève (1007)**

Failli: Veuve Marcel, café-restaurant «Le Vieux-Bourg», rue Etienne Dumont 5, Genève.  
Délai pour intenter action: dix jours.

#### Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG. 268) (L.P. 268)

**Kt. Zürich Konkursamt Unterstrass-Zürich (988)**

Gemeinschuldner: Diebold Karl, unbeschränkt haftender Gesellschafter der konkursrechtlich liquidierten ELKA Diebold & Cie., Zürich 1, geb. 1900, von Baden (Aargau), wohnhaft Schaffhauserstrasse 4, Zürich 6.  
Datum der Schlussverfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich: 22. April 1949.

**Kt. Bern Konkursamt Bern (989)**

Gemeinschuldnerin: Illustra-Verlag AG., Thunstrasse 11, Bern.  
Datum des Schlusses des summarischen Verfahrens: 21. April 1949.

**Kt. Schwyz Konkursamt March, Lachen (999)**

Gemeinschuldnerin: Emona AG., Buttikon.  
Datum der Schlussverfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes March: 26. April 1949.

**Ct. de Genève Office des faillites, Genève (1008)**

La liquidation de la faillite de Schädler Louisa, dame veuve, chaussures, 3, rue de Coutance, Genève, actuellement à Caracas (Vénézuéla) a été clôturée par jugement du Tribunal de première instance en date du 27 avril 1949.

Dame Schädler a été déclarée inexcusable.

#### Widerruf des Konkurses — Révocation de la faillite

(SchKG 195, 196, 317.) (L. P. 195, 196, 317.)

**Kt. Zürich Konkursamt Feuerthalen (993)**

Der über Wipf-Wild Jakob, geb. 1916, Landesprodukte, in Marthalen, durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Andelfingen vom 2. April 1949 eröffnete Konkurs ist durch Verfügung des nämlichen Richters vom 20. April 1949 widerrufen und der Gemeinschuldner in die Verfügung über sein Vermögen wieder eingesetzt worden.

### Nachlassverträge — Concordats — Concordati

#### Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG 295, 296, 300.)

#### Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfall bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

**Kt. Luzern Konkurskreis Zell (1003)**

(Art. 360 ff. SchKG. und Art. 40 ff. VMZ.)

Schuldner: Kleebe-Ambühl, Franz, früher Handlung in Grossdietwil, nun in Schötz, Ausserdorf.  
Datum der Stundungsbewilligung durch den Amtsgerichtspräsidenten von Willisau: 8. April 1949.

Dauer der Stundung: 4 Monate, bis 8. August 1949.

Sachwalter: Th. Huber, Konkursbeamter, Zell.

Eingabefrist: bis mit 20. Mai 1949. Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen, berechnet auf den 8. April 1949, binnen der Eingabefrist beim Sachwalter anzumelden.

Gläubigerversammlung: Montag, den 4. Juli 1949, nachmittags 14.15 Uhr, im Gasthaus «Lindengarten», Zell.

Aktenaufgabe: während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung im Bureau des Sachwalters.

#### Verlängerung der Nachlassstundung — Prorogation du sursis concordataire

(SchKG. 295, Abs. 4)

(L.P. 295, al. 4)

#### Proroga della moratoria

(L. E. F. 295, 4° capoverso.)

**Kt. Basel-Stadt Zivilgericht Basel-Stadt (1000)**

Das Zivilgericht des Kantons Basel-Stadt hat die dem Haegy-Bachmann Rudolf, Konditor, Klybeckstrasse 26, Basel, bewilligte Nachlassstundung durch Beschluss vom 27. April 1949 gemäss Art. 295, Abs. 4, des Betreibungsgesetzes um zwei Monate, also bis 16. Juni 1949, verlängert.

Basel, den 27. April 1949. Zivilgerichtsschreiberei Basel, Prozesskanzlei.

**Ct. Ticino Circondario di Mendrisio (1002)**

Debitrice: Intexim S. A., Mendrisio. Con decreto del 27 corrente mese il segretario assessore della pretura di Mendrisio ha prorogato di due mesi, a far tempo dalla scadenza del primo termine, la moratoria a scopo di concordato, concessa alla prefata debitrice il 31 marzo 1949.

L'adunanza dei creditori resta pertanto rinviata al 14 giugno 1949 alle ore 10.30 ant. presso l'Ufficio di Esecuzione e Fallimenti di Mendrisio. Gli atti del concordato possono essere esaminati presso il commissario, nell'Ufficio di Esecuzione e Fallimenti, a partire dal 30 maggio 1949.

Mendrisio, 27 aprile 1949.

Il commissario del concordato: Avv. G. Catenazzi, uff.

#### Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG. 304, 317)

#### Délibération sur l'homologation de concordat

(L. P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen. Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

**Kt. St. Gallen II. Zivilkammer des Kantonsgerichtes, St. Gallen (1009)**

Schuldnerin: Hässig H. & Co., Buchbinderei, Mühlenstrasse 26a, St. Gallen.

Datum der Verhandlung: Samstag, den 21. Mai 1949, vormittags 8.30 Uhr, im Kantonsgerichtssaal, Regierungsgebäude, St. Gallen.

St. Gallen, den 28. April 1949. Der Kantonsschreiber: Dr. Fisch.

#### Nichtbestätigung des Nachlassvertrages — Refus d'homologation de concordat

(SchKG 306, 308.)

(L. P. 306, 308.)

**Kt. St. Gallen Bezirksgericht Rorschach (990)**

Das Bezirksgericht Rorschach hat mit Entscheid vom 17. Februar 1949 das Gesuch des Zoller Wilhelm, Konfiseriefabrik und Maschinenbau, Mörschwil, um Verlängerung der am 21. Februar 1949 abgelaufenen Nachlassstundung abgelehnt und festgestellt, dass ein Nachlassvertrag nicht zustande gekommen ist. Dieser Entscheid ist, nachdem der Gesuchsteller die Berufung an das Kantonsgericht erklärt und wieder zurückgezogen hat, am 23. April 1949 rechtskräftig geworden.

Rorschach, den 26. April 1949. Die Bezirksgerichtskanzlei.

#### Kollokationsplan im Nachlassverfahren

(SchKG 249, 250, 293 ff.)

**Kt. Luzern Konkurskreis Luzern (991)**

#### Kollokationsplan und Inventar

Im Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung des Reymond Henry, Möbelfabrikation, Zürichstrasse 27/29, Luzern, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim gerichtlich bestellten Liquidator, Werner Frey-Dettwiler, Sachwalterbureau, Hertensteinstrasse Nr. 47, Luzern, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen von der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt Nr. 100 vom 30. April 1949 an gerechnet, mittels Klage beim zuständigen Richter anhängig zu machen, widrigenfalls der Kollokationsplan als anerkannt betrachtet würde.

Der gerichtlich bestellte Liquidator:

Werner Frey-Dettwiler,  
Treuhand-, Inkasso- und Sachwalterbureau,  
Luzern, Hertensteinstrasse 47.

#### Nachlassstundungsgesuch — Demande de sursis concordataire

(SchKG 293.)

(L. P. 293.)

**Kt. Solothurn Richteramt Solothurn-Lebern, Solothurn (994)**

Den Gläubigern der Schuldnerin Firma Albino AG, Metallgiesserei, Solothurn, wird hiermit zur Kenntnis gebracht, dass zur Verhandlung über die Bewilligung einer Nachlassstundung Tagfahrt angesetzt ist auf Donnerstag, den 5. Mai 1949, vormittags 11 Uhr, vor Amtsgericht Solothurn-Lebern, nach Solothurn.

Solothurn, den 25. April 1949.

Der Amtsgerichtspräsident von Solothurn-Lebern: Kurt.

**Kt. Basel-Stadt Zivilgericht Basel-Stadt (1001)**

Mittwoch, den 4. Mai 1949, 15.30 Uhr, wird im Zivilgerichtssaal in Basel, Bäumlengasse 3, I. Stock, über die Bewilligung des von der **O c c a s i o n s A G**, Rümelinbachweg 18, Basel, gestellten Gesuches um Nachlassstundung gemäss Art. 294 SchKG verhandelt, wozu die Gläubiger der Geschwisterin eingeladen werden.

B a s e l, den 28. April 1949. Zivilgerichtsschreiberei Basel, Prozesskanzlei.

**Verschiedenes — Divers — Varia****Kt. Bern Konkurskreis Signau (992)**

Einmalige öffentliche Liegenschaftssteigerung  
Mittwoch, den 11. Mai 1949, ab 15 Uhr, wird im Restaurant «Sternen», Neumühle, Zollbrück, aus dem Nachlassverfahren des Burkhalter Fritz versteigert, das

Wohn- und Geschäftshaus mit Schreinereiwerkstätte (Lauperswil-Grundbuchblatt Nr. 1151), 3 Wohnungen, 2 Ladenlokale, grosse Werksträumlichkeiten für Schreinerei oder eventuell andere Zwecke. Halt 10,51 Aren. Brandversicherung Fr. 110 000 (Zeitwert Fr. 152 000). Alte Grundst.-Schätzung Fr. 123 100, amtl. Wert Fr. 110 680 (Rekurs hängig). Zugehör (fast neue Maschinen, Inventar) im Schätzungswerte von Fr. 66 000.

Die Steigerungsbedingungen mit Lastenverzeichnis liegen ab 1. Mai 1949 im Bureau des unterzeichneten Liquidators zur Einsicht auf. Die Liegenschaft und die Zugehör werden sowohl zusammen wie einzeln ausgerufen. Der Zuschlag erfolgt zum Höchstangebot, ohne Gewähr.

L a n g n a u i. E., den 26. April 1949. Für die Liquidatoren:  
Dr. Rud. Egger, Notar, Langnau i. E.

**Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio****Stiftungen - Fondations - Fondazioni**

Publikationen betreffend Stiftungen erscheinen nur in der Samstagausgabe  
Les publications concernant les fondations paraissent seulement le samedi

**Zürich — Zurich — Zurigo**

25. April 1949.

Stiftung für Personalfürsorge der Firma Conrad Kern vormals Burkhardt & Kern, in Zürich 8 (SHAB. Nr. 5 vom 9. Januar 1942, Seite 63). Mit Beschluss des Stiftungsrates vom 4. Februar 1949 ist die Stiftungsurkunde abgeändert worden. Der Bezirksrat Zürich hat als Aufsichtsbehörde am 18. März 1949 der Abänderung die Zustimmung erteilt. Der Name der Stiftung lautet nun: **Personalfürsorgestiftung der Firma Conrad Kern A. G.** Die Stiftung hat den Zweck, das Personal der Firma «Conrad Kern A. G.», in Zürich, gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Tod und unverschuldeter Notlage zu schützen. Geschäftslokal: Eisengasse 8 in Zürich 8 (bei der Firma Conrad Kern A. G.).

**Bern — Berne — Berna  
Bureau Bern**

21. April 1949.

Personal-Fürsorgefonds des TAG, in Bern, Stiftung (SHAB. Nr. 29 vom 5. Februar 1946, Seite 386). Die Unterschrift des ausgetretenen Mitgliedes Dr. Peter Wespi ist erloschen. An seiner Stelle wurde neu gewählt Eugen Fächer, von Kaiseraugst, in Bern; er zeichnet kollektiv mit dem Präsidenten oder dem Vizepräsidenten.

**Bureau Biel**

27 avril 1949.

Fürsorgestiftung der Uhrenfabrik General Watch Co., à Bienne (FOSC. du 5 janvier 1944, N° 3, page 26). Les statuts ont été modifiés le 15 février 1949 avec l'approbation de l'autorité de surveillance du 1<sup>er</sup> avril 1949. La fondation s'appelle: **Fonds de prévoyance en faveur du personnel de Montres HELVETIA Société d'Horlogerie La Générale.**

**Bureau de Delémont**

27 avril 1949.

Fondation de prévoyance en faveur du personnel de la fabrique de boîtes de montres Georges Ruedin, successeur de Jaquet et Ruedin, à Bassecourt, à Bassecourt, fondation (FOSC. du 5 avril 1943, N° 79, page 775). Alexandre Maffiolini, secrétaire-caissier, ne fait pas partie du conseil de fondation; sa signature est radiée. Il est remplacé par Ernest Monnin, de et à Bassecourt. La fondation est engagée par la signature collective à deux des membres du conseil de fondation.

**Bureau Trachselwald**

21. April 1949.

Arbeiterinnenfond Wirz & Cie., in Eriswil, Stiftung (SHAB. Nr. 301 vom 23. Dezember 1932, Seite 3014). Aus der Verwaltung ist ausgeschieden der Präsident Jakob Loosli; seine Unterschrift ist erloschen. Präsident ist Eduard Hürzeler, von Uerkheim, in Erlenbach (Zürich). Der Präsident zeichnet einzeln.

**Luzern — Lucerne — Lucerna**

21. April 1949.

Wohlfahrts-Fonds der Moeri A. G. in Luzern, in Luzern, Stiftung (SHAB. Nr. 130 vom 7. Juni 1947, Seite 1538). Ernst Gilomen ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden und seine Unterschrift erloschen. Einziges Mitglied des Stiftungsrates ist Arthur Moeri.

**Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città**

25. April 1949.

Zinstragende Ersparniskasse, in Basel, Stiftung (SHAB. Nr. 101 vom 1. Mai 1948, Seite 1235). Aus der Verwaltung sind Carl Geigy-Burckhardt, Alexander Kern und Alfred Freyvogel-Preiswerk infolge Todes ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden gewählt: Ernst Attenhofer-Huber und Rudolf Hoffmann-Burckhardt, beide von und in Basel. Sie zeichnen zu zweien.

25. April 1949.

Emil Barell-Stiftung, in Basel (SHAB. Nr. 48 vom 27. Februar 1936, Seite 491). Der bisherige einzige Stiftungsrat Dr. Emil Christoph Barell ist nun Präsident; er zeichnet nun zu zweien mit dem neuen Mitglied des Stiftungsrates Dr. Rudolf Conrad Vetter, von Zürich und Stein am Rhein, in Riehen.

**Graubünden — Grisons — Grigioni**

23. April 1949.

Alters- und Fürsorgefond für Angestellte und Arbeiter der Firma Johann Busch, Schnellwaagenfabrik in Chur, in Chur (SHAB. Nr. 69 vom 22. März 1944, Seite 683). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 4. Mai 1948 wurde die Stiftungsurkunde mit Genehmigung der Aufsichtsbehörde abgeändert. Der Name der Stiftung lautet nun: **Personalfürsorge-Stiftung der Firma Johann Busch, Waagenfabrik, Chur.** Die Stiftung bezweckt die Ausrichtung von Leistungen an eigene Angestellte und Arbeiter sowie deren Angehörige und Hinterbliebene zur Linderung der wirtschaftlichen Folgen des Erwerbsausfalles, verursacht durch Alter, Tod, Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst und Arbeitslosigkeit oder zur Linderung oder Beseitigung einer anderen, besonderen und unverschuldeten Notlage.

**Aargau — Argovie — Argovia**

27. April 1949.

Personalfürsorgefonds der Firma Beyeler-Niederhauser, in Lenzburg, Stiftung (SHAB. Nr. 14 vom 18. Januar 1947, Seite 185). Infolge Umwandlung des Unternehmens des Stifters in eine Aktiengesellschaft wird der Name der Stiftung, gestützt auf Art. 10 der Stiftungsurkunde vom 31. Dezember 1946 und mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 5. April 1949 abgeändert in: **Personalfürsorgefonds der Firma Beyeler A.-G.** Emil Beyeler-Niederhauser ist infolge Todes aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Das verbleibende Stiftungsratsmitglied Otto Beyeler, von Guggisberg, in Lenzburg, führt Einzelunterschrift.

27. April 1949.

Fürsorgefond der Firma Ernst Kneubühler, Zofingen, in Zofingen, Stiftung (SHAB. Nr. 37 vom 14. Februar 1945, Seite 364). Der Name dieser Stiftung wird infolge Umwandlung des Unternehmens des Stifters in eine Kommanditgesellschaft und mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 26. April 1949 abgeändert in: **Fürsorgefonds der Firma Kneubühler & Co., Kleiderfabrik Zofingen.**

27. April 1949.

Meiersches Armenhaus, in Rüfenach, Stiftung (SHAB. Nr. 43 vom 20. Februar 1941, Seite 343). Mit Beschluss vom 8. November 1945 hat der Grosse Rat des Kantons Aargau einer Ergänzung der Stiftungsurkunde vom 25. August 1923 die Genehmigung erteilt. Bei einem Verkauf oder einer Verpachtung der der Stiftung gehörenden Liegenschaften ist der Vermögensertrag im Sinne der Stiftungsbestimmungen zur Unterbringung von Waisen und verwahrlosten Kindern und alten armen Leuten gemäss einem vom Regierungsrat im Einvernehmen mit dem Stiftungsrat und den beteiligten Gemeinden zu erlassenden Reglement zu verwenden. Unterm 12. April 1946 hat der Regierungsrat des Kantons Aargau ein «Reglement über die Verwendung der Erträge der Meyer'schen Stiftung in Rüfenach» gutgeheissen und zum Beschluss erhoben. Darnach besteht der Stiftungsrat aus den Gemeindeammännern der Gemeinden Hottwil, Lauffohr, Mandach, Mönthal, Remigen, Rüfenach, Stilli und Villigen. Präsident und Aktuar des Stiftungsrates führen Kollektivunterschrift. Präsident ist Karl Schwarz, von und in Rüfenach, und Aktuar Albert Süss, von und in Villigen. Die Unterschrift von Alfred Fehlmann-Daetwyler ist erloschen.

**Tessin — Tessin — Ticino****Ufficio di Locarno**

25 aprile 1949.

Fondo pro Operai Cartiere di Locarno, con sede in Tenero, fondazione (FUSC. del 15 maggio 1924, N° 113, pagina 822). Luigi Moretti, Domenico Pellissioni, Rinaldo Moretti hanno cessato; i primi due per dimissioni, il terzo per decesso, di far parte del comitato direttivo della fondazione. Il loro diritto di firma collettiva è estinto. Compongono attualmente il comitato direttivo: Dr. Heinrich Bernhard, di Heinrich, da Riehen e Winterthur; Amleto Molina, di Elvezio, da Magliaso; Carlo Lanini, fu Ferdinando, da Frasco; tutti i tre in Tenero. Vincola la firma collettiva di tutti i membri.

**Waadt — Vaud — Vaud****Bureau de Lausanne**

22 avril 1949.

Fondation en faveur du personnel de la Société en commandite Hofstetter et Cie, à Lausanne. Sous ce nom, il a été constitué, par acte authentique du 12 avril 1949, une fondation. Elle a pour but de venir en aide aux employés de la société en commandite «Hofstetter & Cie» ou à leurs familles, en cas de vieillesse, d'invalidité, de retraite, de décès ou de maladie ou encore dans d'autres cas de détresse économique. La fondation est administrée par un conseil de fondation de 3 à 5 membres, nommés par la direction de la société fondatrice. Celle-ci nomme chaque année un vérificateur des comptes. Le conseil de fondation est composé de: Hermann Hofstetter, de Buchholterberg (Berne), à Pully, président; Albert Walder, d'Embrach (Zürich), à Lausanne, vice-président, et Henri Chevalley, de Puidoux, à Lausanne, secrétaire. Ils engagent la fondation par leur signature collective à deux. Bureau: rue du Lion-d'Or 6 (dans les bureaux de la fondatrice).

**Bureau de Moudon**

25 avril 1949.

Fondation Reformiertes Töchterheim, à Lucens. Sous ce nom, il a été constitué, selon acte authentique du 12 mars 1949, une fondation. Elle a pour but de venir en aide au personnel enseignant et de maison de l'association «Reformiertes Töchterheim», à Lucens, et à leurs familles, en cas de vieillesse, d'invalidité, de décès ou de maladies ou encore dans d'autres cas de détresse économique. Elle peut notamment s'organiser en caisse de retraite ou de prévoyance, en réservant à ce but tout ou partie de son patrimoine. La fondation est administrée par un conseil de fondation de trois membres nommés par le comité de direction de l'association «Reformiertes Töchterheim». Le conseil de fondation est composé de: Hans-Eduard Schaller, de Diessbach bei Büren (Berne), à Zurich, président; Walter Ganz, de et à Zurich, vice-président et caissier; Arnold Völke, de St-Peterzell (St-Gall), à Lucens, secrétaire. La fondation est engagée par la signature collective à deux des membres du conseil de fondation.

**Bureau de Vevey**

22 avril 1949.

Fonds de Pensions Suisse Nestlé (Employés), à La Tour-de-Peilz, fondation (FOSC. du 11 décembre 1948, N° 291). Par décision du Conseil d'Etat vaudois du 21 janvier 1949 et selon acte authentique du 14 mars 1949, la fondation a pris la dénomination suivante: **Fonds de Pensions Suisse des Employés Nestlé (Fondation Edouard Muller)**. Les statuts ont été modifiés en conséquence, de même que sur d'autres points non soumis à publication.

22 avril 1949.

Fonds de Pensions Suisse Nestlé (Ouvriers), à La Tour-de-Peilz, fondation (FOSC. du 11 décembre 1948, N° 291). Par décision du Conseil d'Etat vaudois du 21 janvier 1949 et selon acte authentique du 14 mars

1949, la fondation a pris la dénomination suivante: **Fonds de Pensions Suisse des Ouvriers Nestlé (Fondation Edouard Muller)**. Les statuts ont été modifiés en conséquence, de même que sur d'autres points non soumis à publication.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel  
Bureau de La Chaux-de-Fonds

21 avril 1949.

Fonds de prévoyance des Chefs de Fabriques et Directeurs d'Universo S. A., à La Chaux-de-Fonds, fondation (FOSC. du 8 juin 1944, N° 132). Louis Keusch, de Besenbüren (Argovie) et Fleurier, et Jules Niquille, de Charmey (Fribourg), les deux à Fleurier, ont été nommés membres du conseil d'administration en remplacement de Henri Bopp-Boillot et Léon Spahr, décédés, dont les signatures sont radiées. La fondation est toujours engagée par la signature collective de deux administrateurs ou d'un membre du conseil d'administration et du gérant.

21 avril 1949.

Caisse de retraite d'Universo S. A., à La Chaux-de-Fonds, fondation (FOSC. du 21 juin 1943, N° 141). Louis Keusch, de Besenbüren (Argovie) et Fleurier, et Jules Niquille, de Charmey (Fribourg), les deux à Fleurier, ont été nommés membres du conseil d'administration en remplacement de Henri Bopp-Boillot et Léon Spahr, décédés, dont les signatures sont radiées. La fondation est toujours engagée par la signature collective de deux administrateurs ou d'un membre du conseil d'administration et du gérant.

21 avril 1949.

Fonds de Secours du Personnel d'Universo S. A., à La Chaux-de-Fonds, fondation (FOSC. du 17 mai 1940, N° 113). Louis Keusch, de Besenbüren (Argovie) et Fleurier, et Jules Niquille, de Charmey (Fribourg), les deux à Fleurier, ont été nommés membres du conseil d'administration en remplacement de Henri Bopp-Boillot et Léon Spahr, décédés, dont les signatures sont radiées. La fondation est toujours engagée par la signature collective de deux administrateurs ou d'un membre du conseil d'administration et du gérant.

Genf — Genève — Ginevra

25 avril 1949.

Caisse de Retraite de la Banque de Paris & des Pays-Bas (Succursale de Genève), à Genève, fondation (FOSC. du 21 novembre 1932, page 2708). Le conseil est actuellement composé de: Etienne de Rham, de Giez (Vaud), à Genève, nommé président; Henri Flamand, actuellement domicilié à Genève; Georges Clot, actuellement domicilié à Vésenaz, commune de Collonge-Bellerive; tous les deux inscrits; Georges Chalier, de Genève, à Carouge, et Jean Ammann, de Madiswil (Berne), à Genève. La société est engagée par la signature du président avec celle d'un autre membre du conseil. Les anciens membres, Edouard Vidoudez, président; Edouard Hainaut et Jean Senglet, dont les fonctions ont pris fin, sont radiés; leurs pouvoirs sont éteints.

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum

Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

N° 128655. Date de dépôt: 24 septembre 1948, 18 h.  
Minnesota Mining & Manufacturing Company, Fauquier Avenue 900,  
St-Paul (Minnesota, E.-U. d'Amérique).  
Marque de fabrique et de commerce.

Matériel de revêtement traité au caoutchouc, résistant à la rouille, à la corrosion et à l'action abrasive, sous forme pulvérisable, pour munir d'un revêtement protecteur les surfaces exposées des automobiles, tels que les châssis, garde-boues, et d'autres parties exposées de façon similaire.

**UNDERSEAL**

N° 128656. Date de dépôt: 31 janvier 1949, 18 h.  
Sibor, société anonyme, Verreries de Romont, à Romont (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Verre, en tant que matière première, ainsi que tous objets de verrerie.

**SIBOR**

N° 128657. Date de dépôt: 31 janvier 1949, 18 h.  
Sibor, société anonyme, Verreries de Romont, à Romont (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Verre, en tant que matière première, ainsi que tous objets de verrerie.



N° 128658. Date de dépôt: 1<sup>er</sup> février 1949, 17 h.  
Emery Food Co., Union Stock Yards, Chicago (Illinois, E.-U. d'Amérique).  
Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque  
N° 69471. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis  
le 1<sup>er</sup> février 1949.

Fruits, poissons et légumes conservés.

**HAPPY-VALE**

Nr. 128659. Hinterlegungsdatum: 11. Februar 1949, 20 Uhr.  
Mead Johnson & Company, Evansville (Indiana, Ver. Staaten von Amerika).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Nährpräparat in Pulverform, bestehend aus Kohlehydrat, Fett, Protein, Mineralsubstanzen und Vitaminen, gekennzeichnet durch einen besonders niedrigen Natriumgehalt, welches anderen Nahrungsmitteln beigegeben oder zwecks Herstellung eines Nährgetränks mit Wasser vermischt wird; pharmazeutisches Präparat, das besonders zur Verwendung in der Diät mit schwachem Natriumgehalt geeignet ist.

**LONALAC**

Nr. 128660. Hinterlegungsdatum: 11. März 1949, 17 Uhr.  
Vassar Company, Diversey Avenue 2545, Chicago 47 (Illinois, Ver. Staaten von Amerika). — Fabrik- und Handelsmarke.

Damenunterwäsche, Büstenhalter, Hüftgürtel, Korsette und Badanzüge.

*Vassarette*

Nr. 128661. Hinterlegungsdatum: 14. März 1949, 17 Uhr.  
Walden & Company (Nuffix) Limited, Kingston Works, Dansom Lane,  
Kingston-upon-Hull (Grossbritannien). — Fabrik- und Handelsmarke.

Frisiercremen.

**NUFIX**

Nr. 128662. Hinterlegungsdatum: 28. März 1949, 17 Uhr.  
Walter Spörri chem. Produkte Wettlingen, in Wettlingen (Aargau, Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke. — Uebertragung und Erneuerung mit erweiterter  
Warenangabe der Marke Nr. 69914 von E. Spörri, chem. Produkte,  
Wettlingen. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 28. März 1949 an.

Chemisch-technische Produkte, Schuhercreme, Wachswaren, Poliermittel, Bodenwische.

**BRILLANT**

Nr. 128663. Hinterlegungsdatum: 12. April 1949, 18 Uhr.  
Parker-Kalon Corporation, Varick Street 200, New York (Ver. Staaten von Amerika). — Fabrik- und Handelsmarke.

Nägel, Nagelschrauben, Schrauben, Stifte, Nieten, Stiftschrauben, Muttern, Riegel und metallene Unterlagscheiben.

**P.K**

Nr. 128664. Hinterlegungsdatum: 12. April 1949, 18 Uhr.  
Parker-Kalon Corporation, Varick Street 200, New York (Ver. Staaten von Amerika). — Fabrik- und Handelsmarke.

Schrauben, Nagelschrauben, Stifte, Schraubennägel, Nägel, Nieten, Setzschrauben, Stiftschrauben, Flügelmutter, Ueberwurfmutter, elastische Bolzen und Hülsen.

**PARKER-KALON**

N° 128665. Date de dépôt: 12 avril 1949, 18 h.  
Société des Produits Nestlé S. A. (Aktiengesellschaft für Nestlé Produkte)  
(Società anonima del Prodotti Nestlé) (Nestlé Products Co. Ltd.), Vevey  
(Suisse). — Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement  
de la marque N° 70637. Le délai de protection résultant du renouvellement  
court depuis le 12 avril 1949.

Lait condensé, lait stérilisé, lait non condensé, café au lait, chocolat au lait, cacao au lait, lait en poudre, beurre et fromage.

**MILKMAID BRAND**



(LA LATTIAIA)

Nr. 128666. Hinterlegungsdatum: 14. April 1949, 19 Uhr.  
Accum AG. (Accum S. A.) (Accum Ltd.), Gossau (Zürich, Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 69062. Die  
Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 14. Januar 1949 an.

Diverse elektrothermische Apparate.

# Accum

Nr. 128667. Date de dépôt: 14 avril 1949, 18 h.  
Etablissement JEF Société Anonyme, avenue de Sécheron 1, Genève (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque  
No 69419. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis  
le 14 mars 1949.

Tous articles et produits de parfumerie; articles de toilette, d'hygiène, articles  
sanitaires et pharmaceutiques.

Produits  
**CHÉRON**



Nr. 128668. Hinterlegungsdatum: 13. April 1949, 18 Uhr.  
C. O. Öberg & Co: s Aktiebolag, Eskilstuna (Schweden).  
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 69861. Die  
Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 13. April 1949 an.

Feilen und Raspeln.



Nr. 128669. Hinterlegungsdatum: 7. April 1949, 18 Uhr.  
Bierbrauerei Langenthal Gebrüder Baumberger Aktiengesellschaft, Bahnhof-  
strasse 15, Langenthal (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Getränke aller Art, ausgenommen Weine; Produkte zur Herstellung von Bier,  
Nährmittel.

# CEREVISIA

Nr. 128670. Date de dépôt: 7 avril 1949, 18 h.  
OMEGA Louis Brandt & Frères S. A., rue Stämpfli 96, Bienne (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Montres, montres-bracelets, montres-chevalets, montres-pendentifs, pendu-  
lètes, appareils ou instruments à mesurer et à marquer le temps, mouvements  
et chaînes de montres, boîtiers de montres, outils et accessoires ainsi que  
toutes fournitures et parties détachées employées dans l'horlogerie et la bijou-  
terie.

# SEAMASTER

No 128671. Date de dépôt: 8 avril 1949, 18 h.  
N. C. K. Products Limited, Avenue Chambers 87, Vernon Place, Londres  
W. C. 2 (Grande-Bretagne). — Marque de fabrique et de commerce.

Savon, parfum, huiles essentielles, préparations de toilette non médicales,  
préparations cosmétiques, crème non médicale pour protéger la peau contre  
les effets de poison et de substances nocives similaires, lotion pour les cheveux  
et dentifrices.

# VISCOUNT

No 128672. Date de dépôt: 9 avril 1949, 5 h.  
Manufacture des Montres & Chronographes Pierce S. A. (Pierce Chronograph  
& Watch Factories Ltd.), Seevorstadt 103, Bienne (Suisse).  
Marque de fabrique. — Renouvellement de la marque No 69894. Le délai  
de protection résultant du renouvellement court depuis le 9 avril 1949.

Montres, parties de montres et étuis.

# PATROL

No 128673. Date de dépôt: 9 avril 1949, 5 h.  
Manufacture des Montres & Chronographes Pierce S. A. (Pierce Chronograph  
& Watch Factories Ltd.), Seevorstadt 103, Bienne (Suisse).  
Marque de fabrique. — Renouvellement de la marque No 70301. Le délai  
de protection résultant du renouvellement court depuis le 24 mars 1949.

Montres, parties de montres et étuis.



No 128674. Date de dépôt: 8 avril 1949, 18 h.  
Atlantic Zinc Works Inc., Van Brunt Street 210, New-York (Etats-Unis  
d'Amérique). — Marque de commerce.

Alliages en zinc pour plaques pour la photogravure.

# A-Z ALLOY

Nr. 128675. Hinterlegungsdatum: 8. April 1949, 20 Uhr.  
Press- und Stanzwerk Aktiengesellschaft, Eschen (Liechtenstein).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Nähmaschinen-Nadeln.

# INDOR

Nr. 128676. Hinterlegungsdatum: 8. April 1949, 20 Uhr.  
Press- und Stanzwerk Aktiengesellschaft, Eschen (Liechtenstein).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Nähmaschinen-Nadeln.



# INDOR

No 128677. Date de dépôt: 9 avril 1949, 18 h.  
Les fils de Paul Jobin et Cie, montres Flora, Porrentruy (Berne, Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Montres et parties de montres.

# AJAX

Uebertragung — Transmission

Marke Nr. 118987. — Franz Fischer, Waldstatt, früher in Herisau (Appenzell  
A.-Rh., Schweiz). — Uebertragung an Paul Rohner, Rheineck (St.Gallen,  
Schweiz). — Eingetragen am 25. April 1949.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

**Crédit du Léman, Vevey**  
Société anonyme en liquidation

Troisième publication

1. Réunis en assemblée générale le 29 mars 1949, les actionnaires du Crédit du Léman ont ratifié la convention portant reprise de toute l'exploitation, avec actif et passif, de cet établissement par la Banque cantonale vaudoise, à Lausanne, et entraînant la dissolution et la liquidation du Crédit du Léman.

Ils ont chargé la Banque cantonale vaudoise de toutes les opérations nécessaires à cette liquidation.

2. Tous créanciers du Crédit du Léman, qui n'ont pu être atteints par un avis personnel, sont invités à produire leurs créances auprès de la Banque cantonale vaudoise, bureau de la rue d'Italie 51, à Vevey (ci-devant Crédit du Léman), en précisant s'ils admettent que les engagements du Crédit du Léman envers eux soient repris par la Banque cantonale vaudoise.

Le délai fixé pour ces productions expirera le 31 mai 1949.

3. A défaut de production, comme en l'absence d'opposition expresse au transfert, dans le délai susmentionné, la reprise des engagements du Crédit du Léman par la Banque cantonale vaudoise deviendra définitive. (AA. 131)

Lausanne, le 11 avril 1949.

**Banque cantonale vaudoise:**  
G. Curchod.

**ADLER & CO. Aktiengesellschaft, Zürich**

**Bilanz per 31. Dezember 1948**

(nach Genehmigung durch die Generalversammlung)

Aktiven		Passiven			
Kassa, Giro- und Postseckguthaben	Fr. 1 517 979	Rp. 32	Bankenkreditoren auf Sicht	Fr. 170 730	Rp. 20
Bankendebitoren auf Sicht	3 883 720	81	Scheckrechnungen und Kreditoren auf Sicht	4 932 519	75
Andere Banken	273 359	95	Sonstige Passiven	530 587	30
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	30 429	10	Aktienkapital	1 281 000	—
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	1 151 279	—	Reservekonto	75 000	—
Wertschriften und dauernde Beteiligungen	337 511	45	Saldovortrag auf neue Rechnung	204 443	38
Sonstige Aktiven	1	—			
	7 194 280	63		7 194 280	63
<b>Soll</b>	<b>Gewinn- und Verlustrechnung</b>		<b>Haben</b>		
Kommissionen	Fr. 6 503	Rp. 95	Saldovortrag vom Vorjahr	Fr. 104 086	Rp. 43
Verwaltungsausgaben:			Aktivzinsen	6 007	56
Bankbehörde und Personal	104 611	60	Kommissionen	38 142	35
Geschäfts- und Bureaukosten	131 922	35	Ertrag des Wechselportefeuilles	318 505	88
Steuern	16 690	20	Verschiedenes	2 429	26
Uebertrag auf Reservekonto	5 000	—			
Saldovortrag	204 443	38			
	469 171	48			
			(AG. 32)	469 171	48

**Mitteilungen - Communications - Comunicazioni**

**Verfügung Nr. 774 A/49**

der Eidgenössischen Preiskontrollstelle über Höchstpreise für Heizöle  
(Vom 1. Mai 1949)

Die Eidgenössische Preiskontrollstelle, gestützt auf Verfügung 1 des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements, vom 2. September 1939, betreffend die Kosten der Lebenshaltung und den Schutz der regulären Marktvorgänge, in Ersetzung ihrer Verfügung Nr. 774 A/47, vom 1. Oktober 1947, verfügt folgende Preissenkung:

1. Mit Wirkung ab 1. Mai 1949 (Mitternacht vom 30. April auf 1. Mai 1949) werden für Heizöle folgende Höchstpreise festgesetzt:

- a) Zisternenverkaufspreise an Grossisten: gemäss Spezialliste  
b) Zisternenverkaufspreise an Konsumenten mit Geleiseanschluss, franko verzollt schweizerische Grenzstation, inbegriffen Ausgleichsabgabe für die Abtragung des Kohlenkredit, ohne WUST

Qualität:	Heizöl spez.		Heizöl leicht		Industrie-Heizöl
	Gasöl	Heizöl	extra leicht	Heizöl	
Fr. je 100 kg	22.05	21.40	20.75	17.95	

- c) Kategoriepreise für Lieferungen an Konsumenten:

I. Bei Tankwagenlieferungen, in Mengenkategorien von:

	Fr. je 100 kg	25.85	25.20	24.55	21.75
bis 2500 kg	Fr. je 100 kg	24.85	24.20	23.55	20.75
2501 bis 12 000 kg	Fr. je 100 kg	23.85	23.20	22.55	19.75

franko verzollt schweizerische Grenzstation, inbegriffen Ausgleichsabgabe für die Abtragung des Kohlenkredit, ohne WUST

II. Bei Fasslieferungen erhöhen sich obige Kategoriepreise um Fr. 1.50 je 100 kg.

III. Für Anbruch- und Kannenlieferungen unter 200 l darf höchstens ein Zuschlag von Fr. 10.— je 100 kg zum Fasspreis in Anwendung gebracht werden.

Zu diesen Konsumenten-Grenzpreisen, verzollt, kommen die Frachtkosten und bisher angewandten Bergzuschläge gemäss den von der Eidgenössischen Preiskontrollstelle genehmigten Ansätzen hinzu.

Mengen-Rabatte: Heizöl-Konsumenten, die pro Heizjahr Heizölmengen bei einem oder mehreren Lieferanten beziehen, haben ohne Berücksichtigung der Bezugsart und Qualität Anspruch auf folgende Mengen-Rabatte:

bei einem Bezug von	200 bis 500 t	20 Rp. je 100 kg
	501 bis 1000 t	40 Rp. je 100 kg
	1001 t und mehr	50 Rp. je 100 kg

2. Bestehende Lieferungsverpflichtungen sind, sofern sie höhere Preise enthalten, dieser Verfügung anzupassen.

3. Widerhandlungen gegen diese Verfügung werden nach den Bestimmungen des Bundesratsbeschlusses vom 17. Oktober 1944 über das kriegswirtschaftliche Strafrecht und die kriegswirtschaftliche Strafrechtspflege bestraft.

4. Diese Verfügung tritt am 1. Mai 1949 in Kraft. Gleichzeitig tritt die Verfügung Nr. 774 A/47, vom 1. Oktober 1947, ausser Kraft. Die vor dem Inkrafttreten eingetretenen Tatsachen werden nach den bisherigen Bestimmungen beurteilt.

**Prescriptions N° 774 A/49**

de l'Office fédéral du contrôle des prix concernant les prix maximums des huiles de chauffage

(Du 1<sup>er</sup> mai 1949)

L'Office fédéral du contrôle des prix, vu l'ordonnance 1 du Département fédéral de l'économie publique, du 2 septembre 1939, concernant le coût de la vie et les mesures destinées à protéger le marché, pour remplacer ses prescriptions N° 774 A/47, du 1<sup>er</sup> octobre 1947, prescrit la baisse de prix suivante:

1<sup>o</sup> A partir du 1<sup>er</sup> mai 1949 (c'est-à-dire depuis minuit du 30 avril au 1<sup>er</sup> mai 1949), les prix maximums suivants sont fixés pour les huiles de chauffage:

- a) Prix par citerne, pour grossistes: selon liste spéciale.

- b) Prix par citerne pour consommateurs, avec voie de raccordement, franco station frontière suisse, marchandise dédouanée, y compris taxe de compensation pour remboursement du crédit charbons, IChA non compris.

Qualité:	Huile à gaz		Huile de chauffage		Huile combustible industrielle
	de chauffage spéciale	extra légère	de chauffage légère	de chauffage	
Fr. par 100 kg.	22.05	21.40	20.75	17.95	

- c) Prix de catégorie pour livraisons aux consommateurs:

I. Livraisons par camion-citernes en catégories de quantité de:

jusqu'à 2500 kg.	Fr. par 100 kg.	25.85	25.20	24.55	21.75
2501—12 000 kg.	Fr. par 100 kg.	24.85	24.20	23.55	20.75
12 001 kg. et plus	Fr. par 100 kg.	23.85	23.20	22.55	19.75

franco station frontière suisse, marchandise dédouanée, y compris taxe de compensation pour remboursement du crédit charbons, IChA non compris.

II. Livraisons en fûts: les prix de catégorie ci-dessus sont augmentés de 1 fr. 50 par 100 kg.

III. Livraisons par petites quantités et par bidons. Pour les livraisons de moins de 200 l. un supplément de 10 fr., au maximum, par 100 kg. peut être ajouté au prix par fûts.

A ces prix pour consommateurs, marchandise dédouanée, peuvent être ajoutés les frais de transport et les suppléments de montage appliqués jusqu'ici, aux taux autorisés par l'Office fédéral du contrôle des prix.

Rabais de quantité: Les consommateurs qui pendant la durée d'un exercice de chauffage achètent une quantité totale d'huiles de chauffage de:

200 à 500 t.	ont droit à un rabais de quantité de 20 ct. par 100 kg.
501 à 1000 t.	ont droit à un rabais de quantité de 40 ct. par 100 kg.
1001 t. et plus	ont droit à un rabais de quantité de 50 ct. par 100 kg.

Le rabais se calcule d'après la quantité totale d'huiles de chauffage achetées pendant la période considérée, même si les achats ont lieu auprès de fournisseurs différents et sans égard aux qualités ou au mode d'achat.

2<sup>o</sup> Les contrats de livraisons passés à des prix supérieurs aux taux susmentionnés doivent être adaptés aux présentes prescriptions.

3<sup>o</sup> Quoique contrevient aux présentes prescriptions est passible des sanctions prévues à l'arrêté du Conseil fédéral du 17 octobre 1944 concernant le droit pénal et la procédure pénale en matière d'économie de guerre.

4° Les présentes prescriptions entrent en vigueur le 1<sup>er</sup> mai 1949. Simultanément les prescriptions N° 774 A/47 sont abrogées. Les faits intervenus avant l'entrée en vigueur des présentes prescriptions seront jugés selon les dispositions précédemment applicables.

### Prescrizione N° 774 A/49

dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi concernente i prezzi massimi dell'olio combustibile

(Del 1° maggio 1949)

L'Ufficio federale di controllo dei prezzi, vista l'ordinanza 1 del Dipartimento federale dell'economia pubblica, del 2 settembre 1939, concernente il costo della vita e i provvedimenti per proteggere l'approvvigionamento regolare del mercato, in sostituzione della sua prescrizione N° 774 A/47, del 1° ottobre 1947, prescrive la seguente riduzione di prezzo.

1. I seguenti prezzi massimi sono fissati con effetto al 1° maggio 1949 (mezzanotte dal 30 aprile al 1° maggio 1949) per olio combustibile:

a) Prezzi di vendita per esterna, a grossisti: secondo listino speciale.

b) Prezzi di vendita per esterna, a consumatori, con binario di raccordo, franco stazione svizzera di confine, sdoganato, incl. tassa di compensazione per il rimborso del credito-carboni, senza ICA.

Qualità:	Olio da gas Olio comb. spec.	Olio comb. extra leggero	Olio comb. leggero	Olio comb. industriale
Fr. per 100 kg.	22.05	21.40	20.75	17.95

c) Prezzi di categoria per consegne a consumatori:

I. Per consegna in camion-serbatoio in categorie di quantità:

fino a 2500 kg.	Fr. per 100 kg.	25.85	25.20	24.55	21.75
da 2501 kg. a 12 000 kg.	Fr. per 100 kg.	24.85	24.20	23.55	20.75
12 000 kg. e più	Fr. per 100 kg.	23.85	23.20	22.55	19.75

franco stazione svizzera di confine, sdoganato, incl. tassa di compensazione per il rimborso del credito-carboni, senza ICA.

II. Per le consegne in fusti i prefati prezzi di categoria sono maggiorati di 1 fr. 50 i 100 kg.

III. Consegne di piccoli quantitativi e forniture in jatte: Per le consegne di quantitativi inferiori a 200 l. un supplemento di 10 fr. per 100 kg. al massimo può essere aggiunto al prezzo per le forniture in fusti.

A questi prezzi-confini per consegne a consumatori, merce sdoganata, possono essere aggiunti le spese di trasporto ed i supplementi applicati finora per consegne in regioni montane, conformemente alle aliquote approvate dall'Ufficio federale di controllo dei prezzi.

Ribassi di quantità: I consumatori che acquistassero olio combustibile presso uno o più fornitori durante un periodo di riscaldamento hanno diritto ai seguenti ribassi di quantità senza riguardo al genere d'acquisto ed alla qualità:

per acquisti da	200—500 t.	20 cent. i 100 kg.
	501—1000 t.	40 cent. i 100 kg.
	1001 t. e più	50 cent. i 100 kg.

2. I contratti di fornitura in corso dovranno essere conformati alla presente prescrizione in quanto prevedano prezzi superiori.

3. Chiunque contravviene alla presente prescrizione sarà punito conformemente alle sanzioni previste dal decreto del Consiglio federale del 17 ottobre 1944 concernente il diritto e la procedura penale in materia di economia di guerra.

4. La presente prescrizione entra in vigore il 1° maggio 1949. È abrogata in pari tempo la prescrizione N° 774 A/47 del 1° ottobre 1947. I fatti avvenuti prima dell'entrata in vigore della presente prescrizione continueranno ad essere giudicati in base alle disposizioni vigenti finora.

### Verfügung

des Eidgenössischen Kriegs-Ernährungs-Amtes über  
Herstellung und Verfütterung von Silofutter

(Vom 28. April 1949)

Das Eidgenössische Kriegs-Ernährungs-Amt verfügt:

**Einzig Artikel.** Die Verfügung der Sektion für Milch und Milchprodukte des Eidgenössischen Kriegs-Ernährungs-Amtes vom 25. März 1948 über Herstellung und Verfütterung von Silofutter und die gestützt darauf erlassenen Ausführungsvorschriften werden mit Inkrafttreten der Neuregelung im Rahmen des revidierten Schweizerischen Milchlieferungsregulativs auf den 1. Mai 1949 aufgehoben.

Nach den aufgehobenen Bestimmungen werden noch die während ihrer Gültigkeit eingetretenen Tatsachen beurteilt.

### Ordonnance

de l'Office fédéral de guerre pour l'alimentation concernant l'ensilage et l'emploi de fourrages ensilés

(Du 28 avril 1949)

L'Office fédéral de guerre pour l'alimentation arrête:

**Article unique.** L'ordonnance de la Section du lait et des produits laitiers de l'Office fédéral de guerre pour l'alimentation du 25 mars 1948 concernant l'ensilage et l'emploi de fourrages ensilés, ainsi que les prescriptions d'exécution s'y rapportant sont abrogées avec effet au 1<sup>er</sup> mai 1949 (date de l'entrée en vigueur des nouvelles dispositions en la matière insérées dans le règlement suisse, révisé, de livraison du lait).

Les faits qui se sont passés sous l'empire des dispositions abrogées demeurent régis par elle.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern  
Administration des Blattes: Eifingerstr. 8, Bern - Druck: Fritz Pochon-Jent AG., Bern

## DIE BILLIGSTEN SEEFRACHTEN

im Verkehr **USA**-ANTWERPEN  
ROTTERDAM-AMSTERDAM

offeriert Ihnen:

UNITED STATES NAVIGATION CO. INC., NEW YORK

Auskünfte und Buchungen durch:

BASEL (061) 2 09 85

**M.A.T. TRANSPORT AG.**

ZÜRICH (051) 25 89 94

# KORK-

Platten, Schalen, Schrot u. Spezialitäten  
sowie Schlackenwolle  
doppelt geröstet  
laufend abzugeben

**KORK AG. BIRRWIL**

Telephon (064) 6 41 57

(Aargau)

## Baubedarf AG. Herzogenbuchsee

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung  
auf Freitag, den 13. Mai 1949, 14 Uhr, im Bureau der Gesellschaft  
in Herzogenbuchsee

Traktanden:

1. Protokoll.
2. Jahresrechnung und Bericht der Kontrollstelle pro 1948.
3. Entlastung der Verwaltung.
4. Statutarische Wahlen.

Bern, den 28. April 1949.

Der Verwaltungsrat.

## Genossenschaft Hotel-Plan Zürich

Freundliche Einladung auf Donnerstag, den 12. Mai 1949, 20 Uhr 15, in Zürich,  
Theatersaal der «Kaufleuten», Pelikanstraße 18, zur

### 15. ordentlichen Generalversammlung

1. Referat von Herrn Gottlieb Duttweiler, Präsident.
2. Jahresrechnung.
3. Beschluß über Verwendung des Reingewinns (Dividende).
4. Wahlen.
5. Verschiedenes und Anregungen der Genossenschaftler.
6. Prächtiger Farbenfilm «Jahreszeiten am Gornergrat».

## Società di partecipazioni mobiliari, Lugano

Essendo andata deserta l'assemblea indetta per sabato 9 aprile 1949, gli azionisti sono nuovamente convocati in

### assemblea generale ordinaria e straordinaria

per sabato 14 maggio 1949, ore 11, alla sede sociale (Salita dei Frati N° 1), con il seguente ordine del giorno:

- 1° Presentazione dei bilanci, dei conti profitti e perdite e del rapporto di gestione per gli esercizi 1943, 1944, 1945, 1946, 1947 et 1948.
- 2° Rapporto del revisore dei conti.
- 3° Discussione relativa, approvazione degli stessi e scario all'amministrazione.
- 4° Messa in liquidazione della società e nomina del liquidatore.
- 5° Eventuali altre nomine statutarie.
- 6° Eventuali.

Potranno intervenire all'assemblea gli azionisti che si legitimeranno tali mediante presentazione delle azioni.

## Aktiengesellschaft Carl Weber, Winterthur

Die Generalversammlung der Aktionäre vom 28. April 1949 hat beschlossen, für das Geschäftsjahr 1918 eine Dividende von Fr. 60.— auszurichten. Es gelangt daher Coupon Nr. 48 unserer Aktien nach Abzug von 5% Coupon- und 25% Verrechnungssteuer mit

Fr. 42.— netto

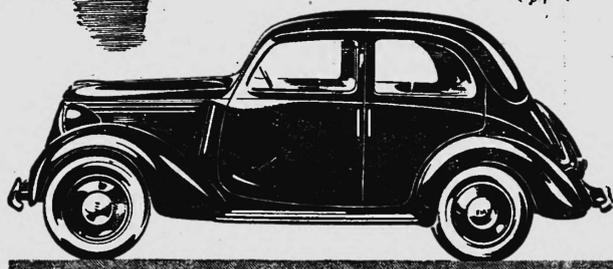
vom 29. April 1949 an, spesenfrei, an der Kasse der Gesellschaft, sowie bei sämtlichen Banken und Niederlassungen der Schweizerischen Bankgesellschaft zur Einlösung.

Winterthur, den 28. April 1949.

Der Verwaltungsrat.

# FIAT

**EINE ZUSAMMENFÜGUNG VON QUALITÄTEN**



Immer an der Spitze des technischen Fortschrittes, hat FIAT ihre Modelle neulich mit zahlreichen Vervollkommnungen versehen. Die reiche Auswahl an Modellen passt sich allen Budgets an.

<b>Mod. 500 C, 3 PS</b>		<b>Mod. 1100 BL, 6 PS</b>	
Innenlenker . . . . .	Fr. 4,950.—	Innenlenker, 6-pl. . . . .	Fr. 9,000.—
Cabrio-Limousine . . . . .	5,300.—	Innenlenker m. Abtrennungsscheibe . . . . .	10,250.—
Belvedere, 4-pl. . . . .	6,400.—		
<b>Mod. 1100 B, 6 PS</b>		<b>Mod. 1500 D, 8 PS, 6 Zyl.</b>	
Innenlenker . . . . .	Fr. 7,900.—	Innenlenker . . . . .	Fr. 10,500.—
Cabriolet, grande luxe, 4-pl. . . . .	12,950.—		
Sport-Coupé, 1100/S . . . . .	22,000.—	<b>Nutzfahrzeuge</b>	
		500 C Kastenwagen . . . . .	Fr. 5,300.—
		1100 BL Lieferwagen, offen . . . . .	10,400.—
		1100 BLR Lieferwagen, geschlossen . . . . .	10,650.—

CABRIOLETS UND SPEZIALKAROSSERIE: PREIS JE NACH AUSFÜHRUNG

Generalvertretung für die Schweiz:  
**SACAF, route de Lyon 108, GENÈVE**  
 Vertreter und Untervertreter in allen Städten und größeren Ortschaften

**FIAT IMMER EIN WELTERFOLG**

## Commune de Champéry

EMPRUNT 3% DE 1938  
 350 000 fr.

Falsant usage du droit qu'elle s'est réservé, la commune de Champéry a racheté en bourse 118 (cent dix-huit) obligations de 1000 fr. nom., l'une de son emprunt 3% de 1938. Ces titres seront annulés; dès le 30 avril 1949; ils ne produiront plus d'intérêts. Ils portent les numéros suivants:

- 208 à 212, 214 à 219, 221 à 226, 229 à 248, 250 à 266, 269, 271 à 273, 275, 277 à 286, 288 à 293, 295 à 305, 307 à 310, 313 à 315, 319 à 329, 331 à 332, 336 à 343, 346 à 349.

Ston, le 27 avril 1949.

Banque cantonale du Valais.

## Kursaal Bern AG.

Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre  
 Freitag, den 13. Mai 1949, 16 Uhr, im Kursaal in Bern

TRAKTANDEN:

1. Protokoll der ordentlichen Generalversammlung vom 21. Mai 1948.
2. Jahresbericht und Jahresrechnung pro 1948; Bericht der Rechnungsrevisoren; Decharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
3. Wahlen: Verwaltungsrat und Präsident, Rechnungsrevisoren und Suppleant.
4. Verschiedenes. 405

Jahresrechnung und Bericht der Rechnungsrevisoren liegen vom 2. Mai 1949 an auf dem Bureau des Herrn Rudolf Steck, Sachwalter, Amthausgasse 14 in Bern, zur Einsicht der Aktionäre auf.

Als Legitimation zur Teilnahme an der Generalversammlung gilt die den Aktionären mittels eingeschriebenen Briefes zugestellte Stimmkarte.

Bern, den 30. April 1949.

Der Verwaltungsrat.



Renditen - Geschäft  
 sucht Kapital von

**Fr. 10000.-**

aufzunehmen. Gute Sicherheit vorhanden. Interessenten mögen sich melden unt. Chiff. Hab 407-1 an Publicitas Bern.

**BLECH- u. KARTON-PACKUNGEN PLAKATE**

**W. SIEGERIST & COE**  
 DOSENFABRIK BERN

## Bündner Privatbank Chur

Wir offerieren, solange Konvenienz, für gekündete und im Laufe des Jahres kündbar werdende

Kassa-Obligationen unserer Bank

die Konversion in Tite!

- zu 3 1/4 % verzinslich, auf 2 1/2 Jahre fest und
- zu 3 1/2 % verzinslich, auf 4 1/2 Jahre fest.

Die bezüglichen Obligationen können bei unserem Hauptsitz wie auch bei unseren Filialen und Agenturen zur Erneuerung eingereicht werden.

Ch 16  
 Die Direktion.

ARRONDISSEMENT DE LAUSANNE

## Vente aux enchères publiques de polices d'assurances sur la vie

contractées par:

1° EDELMANN Edouard, de Schmiedrued, maître boulanger, né le 15 mars 1911, domicilié à Lausanne, rue Caroline 23, auprès:

a) Société suisse d'assurances générales sur la vie humaine, à Zurich,

Police N° VIII 1095779. Echéance: 1<sup>er</sup> juin 1961.  
 Capital: Fr. 2280.— Valeur rachat: Fr. 8660.90.  
 Date contrat: 1<sup>er</sup> juin 1941. Bénéficiaire: conjoint.

b) «La Neuchâteloise», Compagnie d'assurances sur la vie, à Neuchâtel.

Police N° 42498. Echéance: 1<sup>er</sup> décembre 1972.  
 Capital: Fr. 10 000.— Valeur rachat: Fr. 1002.10.  
 Date contrat: 1<sup>er</sup> déc. 1942. Bénéficiaire: conjoint.

Créancière gagiste: Caisse d'Epargne et de Crédit, à Lausanne, créance: Fr. 12 869.—, plus accessoires légaux.

2° PALLADINO André, marchand de vins, à Vevey, auprès de la «Patria», Société mutuelle suisse d'assurances sur la vie, à Bâle.

Police N° I 50471. Echéance: 1<sup>er</sup> janvier 1958.  
 Capital: Fr. 20 000.— Valeur rachat: Fr. 10 707.50.  
 Date contrat: 31 janvier 1932. Bénéficiaire: M<sup>me</sup> Ida Palladino

Créancière gagiste: Union vaudoise du crédit, à Lausanne, pour Fr. 15 055.20 en capital, plus accessoires légaux.

3° WEBER William-Alfred, dit Willy, fils de Jean-Alfred, boulanger, rue du Lac 5, à Yverdon, auprès:

a) «Winterthur», Société d'assurances sur la vie, Winterthur.

Police N° 9020. Echéance: 21 juin 1951.  
 Capital: Fr. 10.000.— Valeur rachat: Fr. 8660.70.  
 Date contrat: 21 juin 1926. Bénéficiaire: conjoint.

b) «La Baloise», Société d'assurances sur la vie, à Bâle.

Police N° 435268. Echéance: 15 novembre 1958.  
 Capital: Fr. 40 000.— Valeur rachat: Fr. 18 114.—  
 Date contrat: 15 nov. 1933. Bénéficiaire: conjoint.

Créancière gagiste: Banque cantonale vaudoise, à Lausanne, créance: Fr. 52 964.30 en capital, plus accessoires légaux.

Selon l'article 16 O.T.F. du 10 mai 1910 concernant la réaffectation des droits découlant d'assurances, un délai préemptoire au 4 juin 1949 est fixé aux bénéficiaires — lorsqu'il s'agit des conjoints — pour formuler une demande de cession en leur faveur conformément à l'article 86 L.C.A. Cette demande doit être accompagnée du consentement écrit du débiteur. Le bénéficiaire doit en présentant sa demande payer la créance réclamée, en capital, intérêts et frais. En cas d'observation du délai, le bénéficiaire est définitivement déchu de son droit de cession. L 153

LA VENTE AUX ENCHÈRES DES POLICES AURA LIEU le Jeudi 16 Juin 1949, à 15 heures, aux bureaux de l'Office des poursuites de Lausanne, He Saint-Pierre, Carolle 2 à Lausanne.

Lausanne, le 25 avril 1949.

Le préposé aux poursuites de Lausanne:  
 H. Chappuis.

## Öffentliches Inventar - Rechnungsruf

(Art. 582 ff. ZGB und Inventardekret vom 24. Januar 1945)

Erblasser:

**Hartmann Paul Siegrist**

des Paul Septimus sel., geboren 1883, von Steekborn (Thurgau), gewesener Kaufmann, wohnhaft gewesen Sulgenrain 8 in Bern, verstorben am 22. März 1949.

Eingabefrist bis und mit 27. Mai 1949:

- a) für Forderungen und Bürgschaftsansprüche beim Regierungstatthalteramt II von Bern;
- b) für Guthaben des Erblassers bei Notar Alfred Salzmann in Bern, Bundesgasse 30.

Die Eingaben sind schriftlich und gestempelt einzureichen. Für nicht angemeldete Forderungen haften die Erben weder persönlich noch mit der Erbschaft (Art. 590 ZGB). 391

Massverwalter: Herr Notar Otto Maurer, Mühlemattstrasse 41 in Bern.

Bern, den 21. April 1949.

Der Beauftragte: Alfred Salzmann, Notar.

**Auto-**



Telephon: (051) 32 29 49

Ad. Kuster, Zürich 8

**Gelegenheit Kassen-schrank**

fener- und diebes-sicher, wie neu, günstig zu verkaufen. Offerten erbeten an Postfach Transit 469, Bern. 398

**Kartonfabrik Hergiswil a. See**

Handpappen

HOTEL

**Montreux EDEN**

600 R. - Rue de la Gare - E. Baur

Inserieren im SHAB.

Seit Jahren Spezialhaus für Karteien und Registraturen. Kostenlose Beratung.



Bahnhofstrasse 27 ZÜRICH